



ТОРА ОР • PARSHAS ZACHOR • МААМАР 1

זכור את אשר עשה לך עמלק בדרך וגו'

«Помни, что сделал с тобой Амалек в пути»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/torah-ohr/parshas-zachor/1/

1 זכור את אשר עשה לך עמלק בדרך וגו'. הנה כתיב מלחמה לה' בעמלק מדר דר שאין השם שלם ואין הכסא שלם עד שימחה זרעו של עמלק.

«Помни, что сделал тебе Амалек в пути» и т. д. И вот написано: «У Б-га война с Амалеком из поколения в поколение», ибо имя не полно и Трон не полон, пока потомство Амалека не будет истреблено.

ומלחמה זו היא בכל דור ודור בבחי' כל נפש מישראל. כי הנה בכל דור ודור ובכל יום ויום חייב אדם לראות א"ע [את עצמו] כאלו יצא ממצרים.

И эта война происходит в каждом поколении, на уровне каждой души Израиля. Ведь в каждом поколении и каждый день человек обязан видеть себя так, словно он вышел из Египта.

2 ולכן מזכירין יציאת מצרים בכל יום בוקר וערב. שבחי' יציאת מצרים הוא בכל נפש מישראל בכל יום ואחר יצ"מ [יציאת מצרים] עומדי [עומדת] לנגדו מלחמי' [מלחמת] עמלק

Поэтому мы вспоминаем об исходе из Египта каждый день, утром и вечером: ведь уровень исхода из Египта присущ каждой еврейской душе каждый день, и после исхода из Египта перед ней встает война с Амалеком,

כמ"ש אשר עשה לך עמלק בדרך בצאתכם ממצרי' [ממצרים] וכת"י [וכתיב] אשר שם לו בדרך בעלותו ממצרים:

как сказано: «что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта»; и сказано: «как он подстерег его в пути, когда тот поднимался из Египта».

3 וביאור ענין זה הנה כנסת ישראל שהיא מקור כל נשמות ישראל נק' בשם לבי.

Объяснение этого вопроса таково: Собрание Израиля (Кнесет Исраэль), являющееся источником всех душ Израиля, называется «сердцем Моим».

כמ"ש לבבתי אחותי כלה שכמו שהלב הוא משכן וכלי קבול לרוח החיים העיקרי שמקור החיים וכללותו נמשך אל הלב אל תוכו ומתוכו מתפשט בכל הגוף.

Как сказано: «Ты пленила сердце Мое, сестра Моя, невеста». Ведь подобно тому, как сердце служитместилищем и сосудом для главного жизненного духа, поскольку источник жизни и его общее и собирательное выражение (клалут) направляются к сердцу, внутрь него, а из него распространяются по всему телу,

4 ובו ועל ידו סובב הולך רוח החיים בכל הגוף כי החיות רצוא ושוב. כך מקור נשמות ישראל נקי בשם כנסת ישראל.

и в нем и через него дух жизни циркулирует по всему телу, ибо жизненная сила «бежит и возвращается»: так источник душ Израиля называется Кнесет Исраэль,

על שם הקבוץ והכניסה שמתקבץ ומתאסף לתוכה עיקר החיות וההשפעה מבחי' ישראל דלעילא בחי' כי שרית עם אלהים וגו'

по причине собрания и вхождения, ибо в нее собираются и стекаются главная жизненная сила и влияние с уровня «Исраэль» свыше — с уровня «ибо ты боролся с Элоким» и т. д.,

היא בחי' הארת שם הוי"ה שלמעלה מבחי' אלהים כמ"ש ועל דמות הכסא דמות כמראה אדם וגו':

что представляет собой уровень сияния имени Авая, которое выше уровня Элоким, как сказано: «А над подобием престола — подобие, словно облик человека» и т. д.

5 והנה בכל נשמה בפרט היא היא נקודת הלב ממש שבכל נפש מישראל שבטבעה היא כשלהבת העולה מאליה לדבקה בו ית'.

Итак, в каждой отдельной душе это и есть та самая точка сердца, которая есть в каждой душе Израиля и по своей природе подобна пламени, само собой устремляющемуся вверх, чтобы прилепиться к Нему, благословенному.

והיא היא בחי' עצמות הנפש ומהותה שיסודתה בהררי קדש חלק אלוה ממעל ממש. וכל חפצה ותשוקתה ליבטל וליכלל באור הוי"ה וממנה מתפשטות כחות הנפש שכל ומדות כו'.

Это и есть сама сущность и природа души, основание которой — «на святых горах», по-истине «часть Б-га свыше». Все ее желание и стремление — самоустраниться и раствориться в свете Авая. От нее распространяются силы души — интеллект и эмоциональные качества (мидот) и так далее,

עד שמתפשטת במחשבה דבור ומעשה שהם בחי' לבושין שאינן ממהות הנפש כנודע. וגם השכל ומדות שהם ממהות הנפש הם מתלבשין בלבושי השכל ומדות שבנפש הבהמית שמנוגה טוב ורע כו'.

пока она не распространяется на мысль, речь и действие — облачения, не принадлежащие к сущности души, как известно. И интеллект и эмоциональные качества, хотя они и принадлежат к сущности души, также облачаются в облачения интеллекта и эмоциональных качеств животной души, происходящей из Ноги, где смешаны добро и зло, и так далее.

6 והנה בחיי נקודה זו של עצמות הנפש ומהותה הגם שהיא שוה בכל נפש מישראל מ"מ אינה מתגלה בשוה.

Итак, эта точка сущности и природы души, хотя она одинакова в каждой еврейской душе, тем не менее раскрывается неодинаково.

אך על כל איזה גילוי שיהיה נאמר לבבתי באחת מעיניך כלומר אפי' [אפילו] באחת מאיזה בחיי המתגלית בכל נפש

Но о любом раскрытии, каким бы оно ни было, сказано: «Ты пленила мое сердце одним из твоих глаз»; то есть даже одним из тех аспектов, которые раскрываются в каждой душе.

כי מוכרח הוא להיות איזה גילוי הארה בכל נפש וגילוי זה הוא משרש הנפש שהיא בחיי לב. ולכן נאמר לבבתי וגו'.

Ведь в каждой душе непременно должно быть некоторое раскрытие сияния, и это раскрытие исходит от корня души, который представляет собой уровень сердца. Поэтому сказано: «Ты пленила мое сердце» и так далее.

7 והנה ענין גלות מצרים הוא שהיה אז גילוי בחיי נקודת הלב בגלות שהיא בחיי קטנות בחיי אמונה לבדה.

Итак, изгнание в Египте означает, что тогда в изгнании находилось раскрытие точки сердца — состояние малости (катнут), уровень одной лишь веры.

וכמ"ש ויאמן העם וישראל מאמינים בני מאמינים. אך אח"כ כתיב אעלה אתכם מעני מצרים אל ארץ טובה ורחבה שהיא הרחבת הדעת.

Как сказано: «И народ поверил»; и: «Израиль — верующие, сыновья верующих». Но затем сказано: «Я подниму вас от страдания египетского к хорошей и просторной земле», что означает расширение Даат (знания).

8 וכמ"ש וידעתם כי אני ה' שבהתרחכות הדעת תהיה הרחבת גילוי נקודה זו ביתר שאת שתתלהב ותתלהט נקודת לבו עד שתתגלה ותתפשט בכל כחות הנפש בבחי' פנימיות.

Как сказано: «И узнаете, что Я — Б-г»: благодаря расширению Даат откровение этой точки также расширится и проявится с большей силой, так что точка его сердца вспыхнет и разгорится, пока не раскроется и не распространится на все силы души, во внутреннем аспекте (пнимают).

משא"כ באמונה לכדה אינה אלא בחינת מקיף והרחבת הדעת הוא כמארז"ל [כמאמר רבותינו זכרונם לברכה] כל המאריך באחד כו'.

В отличие от этого, одна лишь вера относится только к аспекту макиф (окружающего). А расширение Даат — это то, о чем сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Всякий, кто протяжно произносит [слово] „Эхад“ (Один)...» и так далее.

דהיינו להאריך ולהרחיב בדעתו ובעומק לבו עד מקום שיד שכלו ותבונתו מגעת איך שאני הוי"ה לא שניתי ממש כמו קודם בריאת העולם.

То есть нужно удлинять и расширять размышление в своем Даат и в глубине сердца — настолько, насколько достигает рука его разума и понимания, — о том, что «Я, Авая, не изменился» и в самом деле пребываю таким же, как до сотворения мира.

כי גם עתה בשמים ממעל ועל הארץ מתחת אין עוד כי כולא קמיה כלא ממש חשיבי כי רק הודו וזיוו של שמו לבדו מאיר על הארץ ושמים כו'.

Ибо и теперь «на небесах вверху и на земле внизу нет ничего иного», ведь «всё пред Ним считается подлинным ничто», поскольку лишь великолепие и сияние одного только Его имени светят на земле и небесах и так далее.

9 ואי לזאת הכל בטלים אצלו ית' ואליו תכסוף נפש כל חי והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול וכו'

Поэтому всё ничтожно перед Ним, благословен Он, и к Нему стремится душа всего живого, и «Офаним и святые Хайот — с великим шумом» и т. д.

וכל מה שיאריך בזה וכיוצא בזה ברוחב ובעומק בעיני שכלו ולבבו יכין שלא יהיה לו חפץ ורצון אחר בלתי לה' לבדו

И чем дольше он будет размышлять об этом и о подобном, шире и глубже, взором своего разума, [тем больше] его сердце поймёт, что у него не должно быть иного желания и стремления, кроме как к одному лишь Б-гу,

וכמ"ש מי לי בשמים ועמך לא חפצתי בארץ רק אליו לבדו תכסוף נפשו לדבקה בו ית'.

как сказано: «Кого имею я на небесах? И с Тобой ничего не желаю на земле». Лишь к Нему одному будет стремиться его душа, чтобы прилепиться к Нему, благословен Он.

10 ועי"ז ואהבת את הוי"ה שיהא אלהיך בכל לבבך. פי' שיהא הלב משכן וכלי קבול ממולא מבחינת גילוי הוי"ה.

И благодаря этому: «Возлюби Аваю» — чтобы Он был «твоим Б-гом» — «всем сердцем твоим». То есть чтобы сердце стало обителью и вместилищем, наполненным раскрытием Авая,

שיהא שורה ומתגלה בקרב איש ולב עמוק בהתלהבות והתלהטות רשפי אש עזה ולעמוד נגד כל מונע ולהפקיר א"ע [את עצמו] ולהשליך נפשו ורצונו שמנפש הבהמית מנגד רק ישים אליו לבו מנקודת פנימיותו.

чтобы Он пребывал и раскрывался «внутри человека и в глубине сердца» — в пылком разгорании яростных «огненных вспышек»; и чтобы человек противостоял каждому препятствию, отдавал себя без остатка, отвергал свою душу и свою волю, исходящие от животной души, и обращал сердце лишь к Нему, из самой глубины своего внутреннего существа.

11 וזהו בחי' כנסת ישראל דלעילא כי ישראל דלעילא היא בחי' הוי"ה וכנס"י [וכנסת ישראל] היא המקבלת וכנסת לתוכה החיות וההשפעה מבחי' זו כו'.

И это — уровень Кнесет Исраэль свыше. Ибо «Исраэль» свыше — это уровень Авая, а Кнесет Исраэль принимает и собирает в себя жизненную силу и воздействие, исходящие от этого уровня, и т. д.

ובכל נפשך שיהא גילוי זה בכל כחות והתפשטות הנפש בכל ג' מיני לכושין מחשבה דבור ומעשה.

«И всей душою своею» — чтобы это раскрытие охватывало все силы и проявления души, все три вида облачений: мысль, речь и действие.

12 והיינו ע"י התלבשות מחשבה עליונה במחשבתו כו' ודבור בדבור כו'. וכמ"ש והיו הדברים האלה אשר אנכי מי שאנכי מצוך כו' ודברת בם בשבתך וכו'

То есть посредством облачения высшей мысли в его мысль и речи — в его речь и т. д. Как сказано: «И эти слова, которые Я» — Я, Кто Я есть, — «повелеваю тебе» и т. д., «и говори о них, когда сидишь» и т. д.

בם ממש שתהא מחשבה עליונה ודבור עליון מלובשים ממש בתוך מחשבתו ודבורו והגם כי לא מחשבתי מחשבותיכם כתיב ואיך תהיה מלובשת ממש מחשבה במחשבה כו'.

«В них» — буквально: чтобы высшая мысль и высшая речь действительно были облачены в его мысль и его речь. И хотя сказано: «Ибо мысли Мои — не ваши мысли», как же тогда мысль может действительно облачиться в мысль и т. д.?

אך סיפא דקרא ולא דרכיכם דרכי. כלומר אימתי כי לא מחשבתי כו' בזמן שלא דרכיכם דרכי.

Но в конце стиха [сказано]: «И пути ваши — не пути Мои». Иными словами, когда же «мысли Мои — не ваши» и т. д.? Когда «пути ваши — не пути Мои».

אבל כשדרכיכם דרכי דהיינו ע"י שישים אל לבו בהתבוננות והעמקת הדעת בה' אחד כו' שזו היא דרך הוי"ה והמשכת גילוי ה' אחד בואהבת הנה ע"י תהיינה גם המשכת מחשבתי במחשבתיכם בהתלבשות מחשבה במחשבה כו':

Но когда пути ваши — Мои пути, то есть когда человек принимает близко к сердцу, размышляя и углубляя Даат, утверждение «Б-г един» и т. д., — а это путь Авая и низведение откровения «Б-г един» в слова «И возлюби», — тогда благодаря этому и Мои мысли будут нисходить в ваши мысли, посредством облачения мысли в мысль и т. д.

13 והנה עיקר גילוי זה של נקודת הלב בק"ש [בקריאת שמע] ושיהיה גילוי הוי"ה אחד בלבו הוא ואהבת את הוי"ה שיהיה גילוי בחי' אהבה בתענוגים

Итак, сущность этого раскрытия точки сердца в Шма, и того, чтобы в его сердце раскрылось: «Авая един», — это «И возлюби Аваю»: чтобы раскрылся уровень любви в наслаждении (ахава бе-таанугим),

שהיא אהבה עליונה העולה על כולנה להתענג על הוי"ה וכו'. כמ"ש בזהר אכלתי יערי עם דבשי בק"ש [בקריאת שמע].

которая есть высшая любовь, превосходящая все остальные: наслаждаться Аваей и т. д. Как сказано в Зоаре: «Я вкусил соты мои с медом моим» — в Шма.

14 ודבשי היינו מתיקות ותענוג כי מאחר שיהיה גילוי הוי"ה אחד בלבו שאין עוד מלבדו ואין חיים אחרים ותענוג אחר כלל רק כי הוא חיך שהוא מקור החיים ומקור התענוגים.

«Мой мёд» означает сладость и наслаждение. Ведь когда в его сердце раскрывается: «Авая един», то есть «нет ничего, кроме Него», — тогда нет никакой иной жизни и никакого иного наслаждения, кроме сказанного: «ибо Он — жизнь твоя», ведь Он — источник жизни и источник наслаждений.

15 ולזאת תהיה אהבתו להוי"ה כאדם האוהב את חייו ממש שאהבה זו היא מעצמות הנפש. כך תהיה אהבת ה' תקועה בלבו.

Поэтому его любовь к Авае будет подобна любви человека к самой своей жизни, ибо эта любовь исходит из самой сущности души. Так и любовь к Б-гу будет прочно укоренена в его сердце.

ולזאת יתענג על ה' מקור התענוגים וישש ושמח בעבודתו כי קרבת אלהים טוב לו. וכמ"ש טעמו וראו כי טוב ה'.

Поэтому он будет наслаждаться Б-гом, источником всех наслаждений, и радоваться, и ликовать в служении Ему, ибо близость к Б-гу — благо для него. Как сказано: «Вкусите и увидите, как благ Б-г».

וזוהו אל ארץ טובה ורחבה אל ארץ זבת חלב ודבש דהיינו שיהי' [שיהיה] דבש בחי' אכלתי יערי עם דבשי בקיום הקי"ש [הקריאת שמע] בגילוי הוי"ה אחד ואהבת אהבה בתענוגי ע"י ארץ טובה ורחבה היא הרחבת הדעת כו':

И это [значение слов]: «в землю добрую и просторную, в землю, текущую молоком и медом»: то есть чтобы был «мед» — уровень слов «Я ел соты мои с медом моим», — при исполнении Шма, с раскрытием того, что «Авая един», и слов «И возлюби» — любовью, исполненной наслаждения, — благодаря «земле доброй и просторной», то есть расширению Даат, и т. д.

16 אך כיצד יגיע אדם לבחי' גילוי בחי' זו מאחר שהיה תחלה בבחי' גלות מצרים שנקודת הלב היא

Но как человек достигнет раскрытия этого уровня, если прежде он находился в состоянии египетского изгнания, когда искра сердца пребывает

בבחי' קטנות ומסותרת ומכוסה בלבושי הנפש הבהמית למשוך אחר חיי הגוף ותענוגיו שהם הם היו אצלו חיים ותענוגים גמורים כל חד לפום מאי דידע בנפשיה.

в состоянии малости, скрытая и прикрытая одеяниями животной души, увлекающей его к жизни тела и его наслаждениям, которые для него были подлинными жизнью и наслаждением — каждый в соответствии с тем, что знает о себе?

17 ואיך יהפך לבו מן הקצה אל הקצה ומן ההפך אל ההפך לגמרי להיות אהבת ה' תקועה בלבו כחייו ממש.

И как же его сердце обратится от одной крайности к другой, от полной противоположности к полной противоположности, чтобы любовь к Б-гу укоренилась в его сердце, словно сама его жизнь?

הנה על זה נאמר ויסב אלהים את העם דרך המדבר ים סוף שלא נסעו ממצרים מיד לארץ ישראל אלא דרך המדבר.

Об этом сказано: «И повёл Б-г народ обходным путём, по дороге через пустыню к Тростниковому морю»: они не отправились из Египта прямо в Землю Израиля, но пошли через пустыню.

18 וכתוב לכתך אחרי במדבר שבחי' המדבר הוא בחינת אחרי ה'. והענין כי הנה יש בקדושה בחי' פנים ואחור.

И сказано: «как ты шёл за Мною в пустыне»: уровень пустыни — это уровень «после Б-га» (ахарей). Смысл этого в том, что в святости есть уровень лица и затылка (панам и ахор).

כמ"ש וראית את אחורי וגו'. וכתוב מגילה עפה כתובה פנים ואחור וגו'. וכנודע לידועי חן שיש שמות שהן בבחי' אחוריים והם שמות דקדושה.

Как сказано: «И ты увидишь Мой затылок» и т. д. И сказано: «летающий свиток, написанный с лицевой и обратной стороны» и т. д. И, как известно сведущим в сокровенной мудрости (йодей хен), есть Имена, относящиеся к уровню ахораим (затылка), и это святые Имена.

19 וכך יש כנפש האלהית פנים ואחור. פנים הוא בחי' פנימיות הלב ששורה ומתגלה בו בחי' הוי"ה אחד בגילוי ממש שזהו חיותו וקיומו והוא הוא שעשועיו ותענוגיו וחדות ה' ממש היא מעוזו.

Так же и в Б-жественной душе есть передняя и задняя стороны. Передняя сторона — это внутренняя сторона сердца, в котором пребывает и по-настоящему раскрывается единство Авая, так что оно составляет саму его жизнь и существование; именно это — его радость и наслаждение, и «радость Б-га» воистину «есть его сила».

20 ובחי' אחור הוא שאינו מתגלה בו כל כך בבחי' חיות ותענוג רק שהוא מכריח וכופה את לבו להטות לכבו אליו יתברך ולאהבה אותו.

И «обратная сторона» — это состояние, когда в человеке раскрывается не столько жизненная сила и наслаждение: он лишь принуждает и понуждает свое сердце обратиться к Нему, благословен Он, и любить Его.

וזהו לעשותה לאהבה שהיא אהבה העשויה בלב ע"י התכוננות ג"כ שמתכונן ומעמיק דעת בה' אחד ואיך שהוא חיי החיים ומקור התענוגים אשר ע"כ יאתה כו'.

И это — «исполнять ее, чтобы любить»: любовь, созданная в сердце также посредством созерцания — когда человек созерцает и углубляет Даат (знание) в том, что «Б-г един», и в том, что Он — Жизнь всего живого и источник наслаждений, поэтому Ему подобает и т. д.

21 ואעפ"כ [ואף על פי כן] לא מפני זה תהיה אהבה זו לכדה ממלא כל תוכיות הלב שלא להיות שום חפץ ורצון אחר כלל

И все же из этого не следует, что одна лишь эта любовь наполнит всю внутренность сердца, так что в нем совсем не останется иных желаний и стремлений;

אלא שאהבה זו היא המושלת בלב ע"י המוח השליט על הלב שליט דוקא והוא בחי' אתכפייא סטרא אחרא ולא בחי' אתהפכא כנ"ל.

напротив, эта любовь властвует в сердце посредством разума, который властвует над сердцем, — именно властвует. Это уровень подавления (иткафья) ситра ахра (другой стороны), а не уровень преобразования (итхапха), как говорилось выше.

22 והמשכיל יבין שיש בזה כמה מדרגות זו למעלה מזו. דהיינו שהגם שיעורר את האהבה בלבו עד שתחפץ באמת להתפשט מלבושי נוגה להיות בכל לבבך ובכל נפשך התלכשות מחשבה במחשבה כנ"ל.

Понижающий уразумеет, что здесь есть несколько уровней, один выше другого. То есть, хотя он может пробудить любовь в своем сердце настолько, что она действительно пожелает совлечь с себя облачения Ноги, чтобы было «всем сердцем твоим и всей душой твоей» — облачение мысли в мысль, как сказано выше,

עם כל זה עדיין לא נתפשטה מלבושי נוגה לגמרי למאוס ברע רק שע"י התבוננות השכל מכריח ומחייב את הנפש לצאת מנרתקה עד שלבושי נוגה הם

тем не менее она еще не совлекла с себя облачения Ноги полностью, чтобы возненавидеть зло. Лишь посредством размышления разума он принуждает и обязывает душу выйти из своей оболочки, так что облачения Ноги оказываются

אצלו בעת ההיא בבחי' שינה שהרע כפוף ובטל אצלו ונקי בכל לבבך בשני יצריך ביצר טוב באהבה הטבעית שבשרש נפשו. וביצר הרע לאתכפייא סט"א [סטרא אחרא] כו'.

для него в тот час как бы спящими, так что зло покорено и устранено в нем. Это называется «всем сердцем твоим — обоими твоими побуждениями»: «добрым побуждением» — благодаря естественной любви, заключенной в корне его души, — и «злым побуждением» — чтобы подчинить ситра ахра (другую сторону) и т. д.

אבל עדיין אינו בבחי' לאתהפכא חשוכא לנהורא כנ"ל. דהיינו שאין לו אלא לב א' כו'.

Однако он еще не достиг уровня превращения тьмы в свет, как сказано выше, то есть еще не обрел одно сердце и т. д.

23 והנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] שאמרו השבטים ליעקב כשם שאין בלבך אלא אחד כן אין בלבנו אלא וכו'

И вот наши благословенной памяти мудрецы сказали, что колена сказали Якову: «Как в твоём сердце есть лишь Один, так и в нашем сердце есть лишь...» и т. д.

כי יעקב הוא ישראל שהוא בחי' ומדרגה העליונה שאין לו אלא לב אחד ומתענג על הוי"ה כנ"ל.

Ибо Яков — это Израэль, высший уровень и ступень, у которого лишь одно сердце и который наслаждается Авая, как упоминалось выше.

24 וכך השבטים שהם כללות הנשמות עד סוף כל הדורות גם בחי' הבינונים שהם למטה ממדרגה זו אעפ"כ [אף על פי כן] אין בלבנו אלא אחד.

И так же колена, которые представляют собой все души до конца всех поколений, включая также уровень бейноним — тех, кто ниже этого уровня: несмотря на это, «в нашем сердце есть только Один».

והיינו בחינת אתכפייא שעייז נעשה ג"כ גילוי הוי"ה אחד בכל לבבך ובכל נפשך והתלבשות מחשבה במחשבה כנ"ל.

И это уровень иткафья (подчинения), благодаря которому также происходит раскрытие: «Авая един», «всем сердцем твоим и всей душой твоею», а также облачение мысли в мысль, как сказано выше.

25 והיא היא הדרך שיבור לו האדם להתבונן בעומק שכלו ותבונתו בה' אחד כפי אשר תוכל נפשו שאת שעייז יכוף ויטה

Именно таков путь, который человеку следует избрать для себя: размышлять в глубине своего разума и понимания о том, что «Б-г един», насколько способна вместить его душа, чтобы благодаря этому склонить и направить

לבבו לאהבה את ה' ולעמוד נגד כל מונע בשבירת התאוות ובכבישתן על ידי המוח השולט על הלב לאכפייז [לאכפייא] סט"א [סטרא אחרא] ומזה יעלה ויבא לבחי' אתהפכא כנ"ל.

свое сердце к любви к Б-гу и противостоять всякому препятствию, сокрушая желания и обуздывая их посредством разума, властвующего над сердцем, чтобы подчинить ситра ахра (другую сторону). Благодаря этому он поднимется и придет к уровню преобразования (итап-ха), как сказано выше.

26 ויהיה גלוי בפנימיות נקודת הלב ויאר ה' פניו וגו'. וזהו ואזניך תשמענה דבר מאחריך לאמר זה הדרך וגו' שמבחי' אחוריים דקדושה נמשך לאדם שיהא לו דרך ומבוא לגלוי הוי' בפנימיות

И тогда раскроется внутренняя сторона сокровенной точки сердца, и «Б-г да озарит лицо Свое» и т. д. В этом смысл слов: «И уши твои услышат слово позади тебя, говорящее: „Вот путь“» и т. д.: с уровня ахораим (обратной стороны) святости нисходит к человеку то, что дает ему путь и вход к раскрытию имени Авая во внутреннем измерении.

ולכן נקי ק"ש [קריאת שמע] קבלת עול מלכות שמים עול דוקא שהוא בחי' אתכפיי' [אתכפייא] ובחי' אחרי ה' ילכו כאריה ישאג וגו':

Поэтому Шма называется «принятием ига (кабалат ол) Царства Небесного»: именно «ига» — это уровень иткафья (подчинения) и уровень слов: «За Б-гом они пойдут; Он возрычит, как лев» и т. д.

27 והנה עול זה הוא קבלת מדת מלכותו ית' מלכות שמים. כי הנה נודע כי אין מלך בלא עם עוממות כו'. ואין זה אלא כמ"ש להודיע לבני האדם גבורותיו וכבוד הדר מלכותו.

Итак, это иго — принятие качества Его царства (Малхут), да будет Он благословен, — Царства Небесного. Ибо известно, что «нет царя без народа (ам)»: [слово ам связано со словом] омемот (погасшие, потускневшие) и т. д. Это не что иное, как сказанное: «Возвестить сынам человеческим о могуществе Его и о славе величия Его царства».

שלהיות כבוד הדר מלכותו הן הן גבורותיו וצמצומים רבים ועצומים להעלים ולהסתיר אוא"ס [אור אין סוף] כ"ה שיהיה נראה דבר יש ונפרד ועם עוממות כו' כדי שיהי' [שיהיה] שמו נקי מלך עליהם

Ибо для того, чтобы была «слава величия Его царства», необходимы именно «Его могущественные деяния»: многочисленные и великие сокращения (цимцумим), скрывающие и утаивающие Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), да будет Он благословен, чтобы нечто представлялось существующим и отдельным (еш), а народ — омемот и т. д., дабы над ними Его имя нарекалось Царем,

כי באמת כולא קמיה כלא חשיב ואתערותא דלעילא זו צריך להיות באתערותא דלתתא ג"כ בחי' צמצומים והסתלקות והן הם בחי' גבורת האדם להתגבר נגד כל מונע בסור מרע ולא תתורו אחרי לבבכם עוצם עיניו וגו'

ибо в действительности «всё пред Ним считается ничем». И это пробуждение свыше должно происходить посредством пробуждения снизу, также относящегося к уровню сокращения и отстранения. Таковы качества могущества (гвура) человека: преодолевать всякое препятствие, «удаляться от зла», «не уклоняться вслед за сердцем», «зажмуривает глаза» и т. д.,

ובועשה טוב אינו דומה שונה פרקו מאה פעמים למאה פעמים ואחד ונקי עובד אלהים מפני אחת היתירה על הרגילות כו'. וע"י זה מקיים שום תשים עליך מלך וגו':

а в исполнении заповеди «делай добро» — «тот, кто повторяет свой раздел сто раз, не сравнится с» [тем, кто повторяет его] «сто один раз»; и он называется «служащим Б-гу» из-за этого одного [повтора], который сверх привычного, и т. д. И благодаря этому он исполняет сказанное: «Непременно поставь над собой царя» и т. д.

28 והנה ע"י כל זה נעשה השם שלם והכסא שלם. כי הנה השם הוא בחי' הוי"ה ב"ה

И вот, благодаря всему этому имя становится цельным и Престол становится цельным. Ведь имя — это аспект Авая, благословен Он,

דהיינו י"ה הוא למעלה מן ההשתלשלות ונקי עלמא דאתכסיי חכים ולא בחכמה ידיעא מבין ולא כו'. וי"ה הוא בחי' עלמא דאתגליי. כי הוא"ו היא המשכה להיות ה"א שהוא עלמא דאתגליי.

то есть йуд-хей находится выше цепи нисходящих миров (иштальшелут) и называется «сокрытым миром» (альма де-иткасья): «мудр, но не познаваемой мудростью; понимает, но не...» и так далее. Вав-хей — это аспект «раскрытого мира» (альма де-итгалья), ибо вав — это продолжение вниз, благодаря которому возникает хей, то есть раскрытый мир.

29 והנה כתיב את השמים ואת הארץ אני מלא נאם ה' שמה שהוא מלא את השמים ואת הארץ הוא נאם ה'

И вот, написано: «Небеса и землю Я наполняю, — речет Б-г»: то, чем Он наполняет небеса и землю, — это «речение (неум) Б-га»,

שהוא בחי' דבר ה'. וזהו ע"י אתערותא דלתתא את ה' האמרת אתה עשית אותו אומר כנ"ל.

то есть уровень слова Б-га. И это происходит посредством пробуждения снизу: «Ты провозгласил Б-га» (геэмарта) — ты сделал Его Тем, Кто говорит (омер), как упоминалось выше.

30 והיינו ע"י גילוי הוי"ה אחד בכל לבבך ובכל נפשך התלבשות מחשבה כו'. והוא גילוי הוי"ה למטה בלב כמו למעלה במוח כי מתחלה היה המוח שליט על הלב על דייקא.

И это происходит благодаря раскрытию того, что «Авая един», «всем сердцем твоим и всей душою твоею», — благодаря облечению мысли и т. д. Это и есть раскрытие Авая внизу, в сердце, подобно тому как наверху, в разуме. Ибо сначала разум властвовал над сердцем — именно «над»;

ואח"כ מתפשט ויורד הדעת שבמוח אל פנימיות הלב ותוכיות להיות תוכו ותוך תוכו ופנימיותו רצוף אהבה לה' לבדו בחי' אתהפכא כו'

а затем Даат, пребывающий в разуме, распространяется и нисходит во внутреннюю сторону сердца, в его глубину, так что его глубина, и глубина глубины, и его внутренняя сторона оказываются «изукрашены любовью» лишь к Б-гу — это уровень преобразования (итапха) и т. д.

ובאתערותא זו דלתתא אתערותא דלעילא שם י"ה שיורד ומתפשט מהעלם אל הגילוי לעלמין דאתגלייא הנמשכים מבחי' וי"ה וזהו השם שלם.

И благодаря этому пробуждению снизу [возникает] пробуждение свыше: имя Йа (йуд-гей) нисходит и распространяется из сокрытия в раскрытие, к раскрытым мирам (альмин де-ит-галья), которые исходят из уровня вав-гей. И это — «имя целостно».

31 וענין הכסא שלם הוא בחי' כסא מלכותו שום תשים עליך מלך כו'. וכמ"ש מושיב מלכים לכסא. וכתוב וישב ה' מלך לעולם כנ"ל.

Смысл слов «престол цел» — это уровень престола Его царствования: «поставь над собой царя», и т. д. Как сказано: «Он возводит царей на престол»; и также сказано: «И Б-г восседает Царём во веки», как упоминалось выше.

ובחי' ישיבה כלפי מעלה היא בחי' השפלה והורדה ממדרגה למדרגה כמו שע"י ישיבת האדם בגשמיות ע"ד משל משפיל אחוריו כנ"ל.

А «восседание», когда оно говорится о Вс-вышнем, — это уровень снижения и нисхождения от ступени к ступени, подобно тому как человек, когда он садится, — для примера, — опускает заднюю часть тела, как упоминалось выше.

כך הוא בחי' ירידת והמשכת גלוי הוי"ה לבחי' אחוריים ע"י שכופה לבו כנ"ל. וקיום כל מצות המלך שהם גשמיות ונק' בשם בחי' אחוריים

Таково же нисхождение и распространение раскрытия Авая на уровень ахораим (задней стороны) посредством того, что человек принуждает своё сердце, как упоминалось выше; и исполнение всех заповедей Царя, которые материальны и называются уровнем ахораим,

וכמ"ש מגילה עפה כתובה פנים ואחור וגו'. ואעפ"כ [ואף על פי כן] הן הם רמ"ח אברין דמלכא כאדם האוחז בחבירו באחד מאבריו ומושכו וממשיכו כנ"ל:

как сказано: «свиток летящий, исписанный спереди и сзади» и т. д. И всё же это — те самые 248 членов Царя, подобно человеку, который хватает своего ближнего за один из его членов, тянет его и увлекает за собой, как упоминалось выше.

32 אך הנה זה לעומת זה עשה אלקים שיש פנים ואחור בקליפה ג"כ כמו בקדושה ויניקתם ואחיזתם באחוריים דקדושה.

Но «Б-г создал одно напротив другого»: в клипе (скорлупе) тоже есть передняя и задняя стороны, как и в святости, и её получение жизненной силы и опора — в ахораим (задней стороне) святости.

והנה ראשית גוים עמלק שהוא בחי' עורף דקליפה. ולכן נק' עמלק ע"ם מל"ק שמליקה מן העורף.

И вот: «начало народов — Амалек», который соответствует уровню затылка (ореф) клипы. Поэтому он называется Амалек: ам малак («народ, который щиплет»), ибо мелика (щипание) совершается со стороны затылка.

33 וביאור הענין כי מעלת ישראל כי עם קשה עורף הוא שלכן בקש משה וסלחת שהם מבחי' עורף דקדושה שיש להם התגברות בחי' אחרי הוי"ה ילכו

Объяснение сказанного: достоинство Израиля состоит в том, что «это народ с жесткой шеей», и потому Моше просил: «и прости», ибо они относятся к уровню затылка святости: у них есть сила преодоления — аспект «они будут идти вслед за Авая»,

שיכולים לכופ' את הלב בשבירת התאוות וכבישתן ולעמוד נגד כל מונע בהתגברות ובחוזק ונק' בחי' עורף שהעורף הוא המחבר ומקשר המוחין שבראש להיות להם התפשטות

ибо они способны принудить сердце, сломить влечения и обуздать их, противостоять всякому препятствию с силой и твердостью. Это и называется уровнем затылка, поскольку затылок соединяет и связывает интеллект (мохин) в голове, чтобы тот распространялся

בגוף שעיי"ז נמשך אל הלב להטות לבב האיש ולהפכו מן ההפוך אל ההפוך לגמרי מאחר שמגילוי בחי' אחרי ה' יבא אח"כ לגילוי בחי' פנימיות כו'

в теле, благодаря чему он достигает сердца, чтобы склонить сердце человека и полностью обратить его от одного к противоположному; ведь от раскрытия аспекта «вслед за Б-гом» он впоследствии придет к раскрытию внутреннего аспекта и так далее.

וזה לעומת זה הוא בחי' עמלק הוא עורף הקשה שבקליפה דהיינו שגם אם לבבו יבין בעבודת ה' שכך יאתה כו'

А противоположностью этому является аспект Амалека — жесткий затылок клипы: то есть даже если сердце человека понимает, что в служении Б-гу следует поступать именно так и так далее,

לא די שאינו מכריח את לבו לכופו ולהטותו לאהבת ה' אלא אף גם זאת שעושה ההפוך לגמרי. וזהו ויזנב כך כל הנחשלים אחריו דייקא בחי' אחוריים דקדושה.

он не только не заставляет свое сердце подчиниться и склониться к любви к Б-гу, но, более того, поступает прямо противоположным образом. И это означает сказанное: «и ударил он в твою тыловую часть, всех отстающих позади тебя» — именно «позади тебя»: это аспект задней стороны святости.

34 והנה זו היא רק בחי' חוצפה בלי טעם ובלי דעת שעושה ההפוך מן הדעת וזהו לשון עמלק ע"ם מל"ק

Итак, это лишь дерзость (хуцпа) без основания и без Даат, действующая вопреки Даат. В этом и состоит смысл слова «Амалек»: «ам малак»,

שהוא בחי' מליקה וכריתה ממול העורף דקדושה שהוא המכרית ומפסיק הקשר וההתחברות שבין הראש ומוחין להתפשטותם בלב.

то есть уровень отсечения и перерезания «напротив затылка» святости, ибо именно оно разрывает и прерывает связь и соединение между головой и интеллектом (мохин) и их распространением в сердце.

35 וכך היה עמלק שידע וראה את כל הנסים שנעשו לישראל ואעפ"כ [ואף על פי כן] מלאו לבו לגשת אתם למלחמה.

Так было и с Амалеком: он знал и видел все чудеса, совершённые для Израиля, и, несмотря на это, «сердце его осмелилось» вступить с ними в войну.

משא"כ פרעה אמר לא ידעתי את ה' ובמופתים היה לב פרעה נכנע לולי כי ה' אמר

Иное было с фараоном: он сказал: «Я не знаю Б-га», и чудеса склонили бы сердце фараона, если бы не то, что Б-г сказал:

כי אני הכבדתי את לבו וזה היה עונשו כו' כמבואר בספרים. וכן כל העכו"ם [העובדי כוכבים ומזלות] הקליפות מסתירים ומכסים מהם קדושת ה' מפני שמשוקעים בקליפות ההם.

«Ибо Я ожесточил его сердце»; это и было его наказанием и т. д., как объясняется в книгах. Так же и все поклоняющиеся звёздам и созвездиям: клипот скрывают от них святость Б-га, потому что они погружены в эти клипот.

אבל ראשית גוים עמלק וזרעו של עמלק פי' הזריעה שלו שזרעה בישראל להיות להם בחי' זו

Но «первый из народов — Амалек», а «семья Амалека» означает его посев — то, что он посеял в Израиле, чтобы у них появилась эта черта,

וצריך להיות מלחמה בעמלק מדור דור שבכל דור יש בחי' יציאת מצרים וצריך ללכת תחלה בבחי' אחרי ה'.

и война с Амалеком должна идти «из поколения в поколение», ибо в каждом поколении есть аспект Исхода из Египта, и сначала нужно идти в духе «за Б-гом».

36 והנה בזמן הגלות שההלך הוא בבחי' אחרי ה' כתיב מחה אמחה את זכר עמלק. מלחמה להוי"ה

בעמלק שלא לאדם המלחמה שיוכל לכובשו שיהי' [שיהיה] גילוי והתפעלות פנימית נקודת הלב

И вот, во время изгнания, когда продвижение происходит в аспекте «за Б-гом», сказано: «Я непременно сотру память об Амалеке». «У Авая война с Амалеком»: война не принадлежит человеку, чтобы он мог одолеть его и вызвать раскрытие и внутреннее пробуждение точки сердца,

אלא לה' המלחמה ואין כח האדם אלא כיגיעת הנפש בהתבוננות בה' אחד כפי אשר תוכל נפשו שאת ויבקש רחמים מה' שאותה אנו מבקשים בכל תפלת שמ"ע [שמונה עשרה] ברוך אתה וכו' ברוך אתה כו' כנודע.

но «война принадлежит Б-гу». Сила человека заключается лишь в труде души — в размышлении о том, что «Б-г един», насколько душа способна это вынести, — и в просьбе о милосердии у Б-га. Именно об этом мы просим в каждой молитве Шмоне-эсре: «Благословен Ты...», «Благословен Ты...», как известно.

אך והיה בהניח כו' בארץ כו'. דהיינו כשיגיע לבחי' ארץ טובה ורחבה וחלב ודבש בחי' אהבה בתענוגים אזי תמחה מעצמך את זכר עמלק ולא תשכח.

Но «и будет, когда Он даст покой...», «в земле...» — то есть когда человек достигнет уровня «хорошей и просторной земли», «молока и мёда», аспекта любви, исполненной наслаждения, тогда уже сам «сотрёшь память об Амалеке» и «не забудешь».

שלא יהיה בבחי' שכחה שהיא בחי' אחוריים כו' ואין יניקתם ואחיזתם אלא בבחי' אחוריים. וכמ"ש כל הנחשלים אחריו וגו'.

[То есть,] чтобы не пребывать в состоянии забывчивости, которое относится к ахораим (задней стороне), и так далее; ведь их жизненная подпитка и зацепка возможны лишь на уровне ахораим. Как сказано: «все отставшие позади тебя» и так далее.

והיינו בדרך בצאתכם ממצרים דייקא. משא"כ בהניח ה' אלהיך לך מכל אויביך מסביב בארץ וגו' שהוא בחינת פנימיות:

Именно это подразумевается словами «в пути, когда вы выходили из Египта». Иначе обстоит дело, когда «Б-г, Вс-вышний твой, даст тебе покой от всех врагов твоих вокруг, в земле...» — это уровень внутренней стороны (пнинимают).



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/torah-ohr/parshas-zachor/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак